



DAVID SCRIBNER  
ACTING DIRECTOR

State of California-Health and Human Services Agency  
**DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES AND DEVELOPMENT**  
2389 Gateway Oaks Drive, Suite 100, Sacramento, CA 95833  
Telephone: (916) 576-7109 | Fax: (916) 263-1406  
[www.csd.ca.gov](http://www.csd.ca.gov)



GAVIN NEWSOM  
GOVERNOR

**FACTORES PARA EL 2021  
PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA**

**PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGIA DE BAJOS INGRESOS (LIHEAP)**

Establecido en 1981, LIHEAP es un programa que recibe fondos federales, y está diseñado para ayudar a familias de bajos ingresos a pagar su factura de energía. La ayuda se provee en forma de cheque que podría ser hecho a nombre de uno o dos beneficiarios, o se podría pagar directamente a la compañía que provee la energía al solicitante. La elegibilidad se basa en el total de ingresos mensuales del hogar, los cuales no pueden exceder el Guía de Ingresos que aparece al pie de la página. Debido al significativo corto de fondos, el gobierno federal aprobó una ley en la que se requiere que los estados enfoquen su ayuda en hogares con bajo ingreso y alto costo de energía, tomando en cuenta los hogares con personas incapacitadas, ancianos, y niños menores de seis años. Esto significa que podrían haber hogares que en el pasado han recibido ayuda y que ahora ya no la recibirán debido a la prioridad establecida por el gobierno y no son considerados como los que mayormente necesitan ayuda. La cantidad de ayuda es basada al número de personas que viven en el hogar, en el total de ingresos, el costo de energía dentro del condado donde la familia reside, y los fondos disponibles para el programa. LIHEAP provee un pago por año programático. Bajo la mayoría de las circunstancias, se toma aproximadamente tres semanas para procesar una solicitud y pagarle al solicitante. Sin embargo, tomará tiempo adicional el procesar una solicitud que esté incompleta o incorrecta. Las personas que viven en hogares donde reciben cuidado y alimentación, en hogares para convalecientes o de enfermería, o las personas que se encuentran en la cárcel o en la prisión, no son elegibles para LIHEAP.

Las agencias de servicios comunitarios locales son responsables de procesar las aplicaciones y el Departamento de Servicios a la Comunidad y el Desarrollo (CSD) es responsable de emitir los pagos de LIHEAP. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a **(925) 681-6380**.

Utilidad de empresas de toda la oferta de estado reducen programas de tasa. Los clientes deben comunicarse con su compañía de utilidad para averiguar si ofrecen un programa de este tipo y pedir una aplicación.

**PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA CLIMATIZACIÓN (WEATHERIZATION)**

Climatización es el proceso de hacer su casa más "hermético" y eficiente de la energía. El objetivo es mantener el aire caliente en el invierno y que salga el aire frío; y mantener el aire frío en el verano y que salga el aire caliente. La climatización de su hogar podría ayudar a reducir su consumo de energía y costos de servicios públicos. Su hogar será evaluada para determinar qué trabajos de climatización se puede hacer. Los tipos más comunes de climatización incluyen: sellado de los agujeros y grietas, aislación, burletes, la fijación de las ventanas, mantas del calentador de agua y asegurando de que sus sistemas de calefacción y aire acondicionado están funcionando correctamente.

Servicios gratuitos de climatización están disponibles para los propietarios y inquilinos de bajos ingresos. La elegibilidad está basada en el ingreso mensual total del hogar, que no puede exceder los límites de ingresos enumerados a continuación. Para averiguar si usted califica, usted debe contactar a su proveedor de servicio local. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a **(925) 674-7214**

**GUIA DE INGRESOS PARA LIHEAP 2021**

Número de Personas en el Hogar	Mensual
1	\$2,431.09
2	\$3,179.11
3	\$3,927.14
4	\$4,675.17
5	\$5,423.19
6	\$6,171.22
7	\$6,311.48
8	\$6,451.73
9	\$6,591.99
10	\$6,732.24

NOTA: Ingresos para los hogares con más de seis miembros fueron determinados con base en el siguiente cálculo: Agregue 1% al 132% por cada miembro adicional, multiplique el nuevo porcentaje por el ingreso anual de \$56,102. y divide por 12. Ejemplo: el número de personas en el hogar es 7:  $132\% + 3\% = 135\% \times \$56,102 = \$75,737.70 \div 12 = \$6,311.48$  por mes.

**LISTA DE DOCUMENTOS REQUERIDOS PARA EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGIA PARA HOGARES DE BAJOS INGRESOS(LIHEAP)**

**Envíe su solicitud por correo, fax o puede traerla a nuestra oficina:**

**Home Energy Assistance Program  
1470 Civic Court, Ste. 200, Concord, CA 94520  
PH: 925-681-6380 Fax: 925-229-6784**

**Correo Electronico: csbheap@ehsd.cccounty.us**

**Todos los solicitantes son responsables de proporcionar la siguiente documentación requerida por el Estado de California, sin la información apropiada su solicitud no será procesada.**

***POR FAVOR MARQUE CADA CUADRO PARA ASEGURARSE QUE TODOS LOS DOCUMENTOS HAN SIDO ENVIADOS A NUESTRA OFICINA:***

- 1. **Complete y firme** el **Formulario de admisión** (Energy Intake Form CSD43 10/2017).
- 2. **Complete** (ambas partes) y **firmo** la forma **Declaración de Ciudadanía** (Statement of Citizenship CSD 600).
- 3. Copia de un **documento que verifique el estado legal del solicitante en los EE.UU.**
- 4. Copia actual de su factura de electricidad **incluya** avisos de 15 días o de 48 horas si es *aplicable*. Al enviar sólo sus avisos de 15 días o de 48 horas demorará el proceso de su solicitud.
  - Su factura actual, dentro de un periodo de 6 semanas, la cual deberá reflejar **por lo menos 22 días de servicio.**
  - También es aceptable una hoja informativa de su cuenta imprimida por una oficina local de PG&E. "Account Information Sheet"
  - El nombre de la persona en la factura deberá ser de alguien mayor de 18 años. Se requiere verificación.
- 5. Copia de los documentos que verifiquen el total de los ingresos mensuales (ingresos antes de deducciones) de todos los miembros en su residencia.
  - Si usted o personas mayores de 18 años no reciben ingresos, deberán completar la forma-Certificación De Ingresos y Gastos - forma CSD 43B.
- 6. **Complete y firme** "Client Education Confirmation of Receipt".
- 7. Complete CSD 081 "Formulario De Consentimiento Y Autorización Del Cliente/Consumidor" y firmado por el titular de la cuenta.
- 8. **SI ES APLICABLE:**
  - Certificado de nacimiento o documentación que verifique fecha de nacimiento de niños de 0-5 años que vivan en el hogar.
  - Se requiere identificación de miembros del hogar de 60 años de edad o mayores.

Para ver la lista de los documentos aceptables que comprueben su situación legal, prueba de ingresos y para obtener más detalles. De vuelta a la hoja → → →

## **Comprobantes de documentación que verifique su Estado Legal en los EE.UU.**

### **ACEPTABLE:**

#### **>Estatus de ciudadanía (si es nacido en los EE.UU.)**

- Una copia de acta de nacimiento del solicitante, niños de 0 a 5 años y de todos los miembros de su residencia.
- Una copia de acta de nacimiento de alguno de sus hijos que muestre su lugar de nacimiento. Si nació en los EE.UU.
- Una copia de su licencia de matrimonio sólo si indica su nombre y lugar de nacimiento.
- Una copia de su pasaporte
- Forma Militar DD-214, que indique lugar de nacimiento
- Una copia de su REAL ID

#### **>Estatus de naturalización**

- Una copia de su certificado de naturalización
- Una copia de su pasaporte de EE.UU, mostrando su nacionalidad de Estados Unidos de América (no será válido si esta expirado).

#### **>Estatus extranjero**

- Una copia de ambos lados de su tarjeta de residencia (no será válida si esta expirada).
- Una copia de cualquier otro documento de la lista en la forma de Declaración a su Estatus de Ciudadanía (CSD 600)

### **INACEPTABLE**

- Licencia de conducir
- Tarjeta de número de seguro social
- Certificado de defunción
- Certificado de nacimiento de su niño o certificado de matrimonio que no indique el lugar de nacimiento del solicitante.
- Certificado de Bautismo

---

### **Pruebas de Ingresos (proporcione cualquiera de las siguientes pruebas que apliquen a usted)**

- La prueba de ingresos debe ser de cada persona que tenga ingresos y vivan en el mismo hogar.
- La prueba de ingresos debe ser por un mes completo – si le pagan una vez por semana, entregue copia de cuatro talones de cheques.
- Todos los documentos deben de ser oficiales, no información escrita.
- Todos los documentos deben de ser recientes (de las últimas seis semanas).
- Pregunte a un representante de otros ingresos aceptables si no aparece en la lista de abajo.

### **PRUEBA ACEPTABLE DE COMPROBANTE DE INGRESOS:**

- Cheques, trabajos ligeros, ingreso por trabajar por su propia cuenta
- Ingreso o carta de Desempleo/ Seguro de Incapacidad del Estado
- Seguro Social (copia de la carta del Seguro Social o copia de su cuenta de banco si su ingreso es depositado directamente a su cuenta)
- Ingreso de Seguro Social por Incapacidad
- Asistencia social y/o Compensación del Trabajo
- Sueldo de jubilación
- Apoyo financiero para su niño/s (Child Support)/ Mantenimiento a la pareja
- Forma de encuesta de ingresos y gastos para todas las personas mayores de 18 años-CSD 43B

## CERTIFICACIÓN de ingresos y gastos

Se le pide completar este formulario, ya que usted ha solicitado ayuda, y se informó que su hogar no puede dar prueba de ingresos. El Estado de California requiere que el solicitante informe de todas las fuentes de ingresos. Este formulario nos ayudará a entender cómo usted cumple con los gastos. Por favor, complete la siguiente información:

Información del solicitante	
Nombre:	
Dirección:	

Sección 1: Usted tiene fuentes de ingresos que se le olvidó informar?					
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha sido empleado a tiempo parcial?			
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha trabajado por cuenta propia?			
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido dinero por cualquier trabajo que se realiza sólo de vez en cuando, como trabajaren el jardín, cuidado de niños, la donación de sangre, etc?			
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido algún regalo de dinero? Si la respuesta es sí, por favor escriba el nombre y número de teléfono de la persona que le entregó el regalo:			
SÍ	NO	Durante el mes anterior, ha recibido alguna de las siguientes: (marque lo que corresponda)			
		COMPENSACION DEL	DESEMPLEO	PROGRAMA DEL GOBIERNO	MANUTENCIÓN DE LOS HIJOS
SÍ	NO	Ha recibido alguna de las siguientes: (marque lo que corresponda)			
		PAGOS DE	PENSIÓN	PAGOS TRIBALES DE	LOS INGRESOS POR BENEFICIOS DE

Sección 2: Está gastando sus ahorros o dinero prestado para cubrir sus gastos mensuales?		
SÍ	NO	Está utilizando ahorros o un préstamo con garantía hipotecaria? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está utilizando algún otro activo (dinero)? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está pidiendo prestado de las tarjetas de crédito? Cuánto? _____
SÍ	NO	Está pidiendo prestado de alguna otra fuente? Cuánto? _____

Put Notary stamp below, if needed (DOE only) or have  
Executive Director Sign here

Sección 3: Por favor, díganos cómo usted pagó estos gastos mensuales durante los meses anteriores:					
GASTOS	GASTOS MENSUALES	CÓMO EL GASTO HA SIDO PAGADO?	SI ALGUIEN PAGA POR SUS GASTOS, POR FAVOR COMPLETE LA SIGUIENTE INFORMACIÓN:		
Alquiler o Hipoteca	\$		Nombre:	Teléfono:	
			Dirección:		
Facturas de servicios públicos	\$		Nombre:	Teléfono:	
			Dirección:		
Alimentos	\$		Nombre:	Teléfono:	
			Dirección:		

Sección 4: Si nada de lo anterior se aplica a usted, por favor explique cómo sus gastos mensuales se pagan:

**Firma:**

Al firmar este formulario, yo afirmo que yo creo que estos hechos son exactos y veraces. Doy al Proveedor de Servicios mi permiso para verificar esta información y puedo ser responsable bajo la ley federal o estatal por dar declaraciones falsas o fraudulentas.

**Firma del solicitante**
**Fecha**

**(Spanish Version of Statement of Citizenship/Non-Citizen Status)**

**DECLARACION DE CIUDADANIA O STATUS DE NO CIUDADANO PARA  
BENEFICIOS PUBLICOS**

**Nombre del Solicitante** -- el Solicitante es la persona que requiere los servicios de Asistencia del Programa de Energía en el Hogar para las familias de bajos ingresos y/o el Programa de Asistencia de Climatización

--

(Letra Imprenta) **APELLIDO**                      **NOMBRE**                      **INICIAL**                      **FECHA**

**Nombre de la Persona Solicitando por el Solicitante, si hubiere**

--

(Letra Imprenta) **APELLIDO**                      **NOMBRE**                      **INICIAL**                      **Relación con el Solicitante**

**BENEFICIOS PUBLICOS PARA LOS CUIDADANOS Y LOS NO CIUDADANOS**

Los ciudadanos y los residentes de los Estados Unidos que reúnen los requerimientos de elegibilidad podrán recibir los servicios de Asistencia del Programa de Energía en el Hogar para las familias de bajos ingresos y/o el Programa de Asistencia de Climatización y deberán llenar las Secciones A y D.

No ciudadanos que reúnen los requerimientos de elegibilidad podrán recibir los servicios de Asistencia del Programa de Energía en el Hogar para las familias de bajos ingresos y/o el Programa de Asistencia de Climatización y deberán llenar las Secciones A, B o C y D de este formulario.

**SECCION A: DECLARACION DE CIUDADANIA/O STATUS DE NOCIUDADANIA**

1. El solicitante es ciudadano o nacionalizado de los Estados Unidos?                      Si                       No

Si la respuesta a la pregunta anterior es si, donde el/ella ha nacido? \_\_\_\_\_  
(Ciudad/Estado)

2. Establecer la ciudadanía o naturalización, por favor adjuntar uno de los documentos en la lista A (incluida acá) lo que representa prueba establecida, inalterable y legítima.

**SI USTED ES CIUDADANO O NATURALIZADO CIUDADANO DE LOS ESTADOS UNIDOS, VAYA DIRECTAMENTE A LA SECCION D. SI USTED NO ES CIUDADANO AMERICANO, POR COMPLETE LA SECCION B, O, SI SE APLICA, LA SECCION C.**

**SECCION B: DECLARACION DE STATUS DE NO CIUDADANIA**

**IMPORTANTE:** Por favor indicar en la parte inferior estado de no ciudadanía del solicitante, e incluir documentos evidenciando dicho estado. Los documentos señalados de estado de no ciudadano en cada una de las categorías son los documentos mas comúnmente usados en el Servicio de Inmigración y Naturalización de los Estados Unidos (INS) entregados a las personas no ciudadanos en esas categorías. Puede proporcionar cualquier otra prueba de evidencia de no ciudadanía, inclusive si no se encuentra listada mas abajo.

1. **ق** Ley de extranjería admitida como residencia permanente bajo el Acto de Inmigración y Naturalización (INA). Las evidencias incluyen:
  - Formulario I-551 del INS ( Tarjeta de Registro de Extranjería, comúnmente llamada "tarjeta verde"; o
  - Sello no expirado de la I-551 Temporal en el pasaporte extranjero o en el Formulario del INS I-94
2. **ق** Extranjero a quien se le ha otorgado asilo bajo la sección 208 del INA. La Evidencia incluirá:
  - Formulario INS I-94 mostrando el sello de concesión de asilo bajo la sección 208 del INA;
  - Formulario INS- I-688B (Tarjeta de Autorización de Trabajo) anotada en "274ª.12(a)(5);
  - Formulario INS I-766 (Documento de Autorización de Trabajo) anotado en "A5";
  - Carta de Concesión de la Oficina de Asilo del INS; o
  - Una Orden del Juez de Inmigración concediendo asilo
3. **ق** Una admisión de refugio a los Estados Unidos bajo la sección 207 del INA. Evidencias incluyen:
  - Formulario del INS I-94 con sello mostrando la admisión bajo la sección 207 del INA;
  - Formulario del INS I-688B (Tarjeta de Autorización de Trabajo) anotada en el "@74ª 12(a)(3);
  - Formulario del INS I-766 (Documento de Autorización de Trabajo) anotado en el "A3"; o
  - Formulario del INS I-571 (Documento de Viaje de Refugiado)
4. **ق** Extranjero bajo fianza en los Estados Unidos por lo menos un año, bajo la sección 212(d)(5) del INA. Evidencias incluyen:
  - Formulario del INS I-94 con sello mostrando admisión de por lo menos un año bajo la sección 212(d)(5) del INA. (Los solicitantes no podrán agregar periodos de admisión de menos de un año para lograr el un-año requerido)
5. **ق** Extranjeros cuyas deportaciones están siendo retenidas bujo la sección 243(h) del INA (efectivo antes de abril 1, 1997) o seccion 241(b)(3) de dicho Act (de acuerdo a la enmienda de la sección 305(a) de la división C de la Ley Publica 104-208). Las evidencias incluyen:
  - Formulario I688B del INS (Tarjeta de Autorización de Trabajo) anotada en "274ª.12(a)(10)";
  - Formulario I-766 del INS (Documento de Autorización de Trabajo) anotado en "A10"; o
  - Ordenamiento por un juez de inmigración mostrando detención de deportación bajo sección 243(h) del INA en efecto antes de abril, 1, 1997, o eliminación de la orden de retención bajo la sección 241(b)(3) del INA.

**MAS →**  
**FIRME → →**

6. Un extranjero a quien se le ha concedido entrada condicional bajo la sección 203(a)(7) del INA y esta en efecto antes de abril 1, 1980. Evidencias incluyen:
- Formulario INS I-94 con sellos mostrando la admisión bajo la sección 203(a)(7) del INA;
  - Formulario INS I-688B (Tarjeta de Autorización de Trabajo) anotada en “247.12(a)(3)”;
  - Formulario INS I-766i-766 (Documento de Autorización de Trabajo) anotado en el “A3”.
7. Un extranjero de origen Cubano o Haitiano (definido en la sección 501(e) del Act de Asistencia Educativa de Refugiados de 1980). Evidencias incluyen:
- Formulario del INS I-551 (Tarjeta de Ingreso de Registro de Extranjería, conocida comúnmente como tarjeta verde “green card”) con el código CU6- CU7 or CH6;
  - Sello no expirado de la I-551 Temporal en el pasaporte de extranjero o en el Formulario INS I-94 con el código CU6 or CU7; o
  - Formulario INS I-94 con sello mostrando libertad condicional como “Entrada de Cubanos/Haitianos” bajo la sección 212 (d)(5) del INA; o libertad condicional después del 10/10/80 en el status especial para nacionales Cubanos o Haitianos.
8. Extranjero con libertad condicional en los Estados Unidos por menos de un año bajo sección 212(d)(5) del INA (Evidencias incluidas en el Formulario I-94 del INS mostrando este status).
9. Los extranjeros que no se encuentran dentro de las categorías 1 al 8 y que fueron admitidos en los Estados Unidos por un periodo limitado de tiempo (no inmigrante). No inmigrantes son las personas que tienen status temporal por un propósito específico. (Evidencias incluidas en el Formulario I-94 del INS que muestra esta categoría).
10. Yo certifico que son un ciudadano de los Estados Unidos o un nacional sin ciudadanía o un extranjero capacitado pero me siento imposibilitado de presentar la documentación requerida). (Solo elegible para el Programa de Crisis de Intervención de Energía (Energía Crisis Intervención Programa (ECIP) componente del programa LIHEAP).

**SECCION C: DECLARACIÓN DE EXTRANJEROS QUE HAN SUFRIDO ABUSO**

**IMPORTANTE:** Complete esta sección si el solicitante, el niño solicitante, el padre del niño solicitante ha sido objeto de abuso o sujeto a crueldad extrema en los Estados Unidos por su cónyuge o padre.

1. El INS o el EOIR les ha concedido una petición o llenado una solicitud a nombre del solicitante, o niño solicitante, o el padre del niño solicitante bajo el INA o encontró que la solicitud esta pendiente de ser concedida por caso de la concesión de una de autorización de permiso para permanecer en los Estados Unidos? La evidencia de prueba esta incluida en uno de los documentos en la Lista B (Acá incluida).
2. Si el solicitante, el niño solicitante, o los padres del niño solicitante han sido sometidos o sujetos a crueldad extrema en los Estados Unidos o por el cónyuge o padre o por algún miembro de la familia que vive en la misma casa (donde bajo el consentimiento del cónyuge o padre o por la aceptación de crueldad en el hogar)?

**SECCION D:**

**DECLARO BAJO JURAMENTO Y BAJO PENA DE COMETER PERJURIO BAJO LAS LEYES DEL ESTADO DE CALIFORNIA QUE LAS RESPUESTAS ACA PRESENTADAS SON CORRECTAS Y VERDADERAS DE ACUERDO A MI MEJOR ENTENDIMIENTO**

**Firma del Solicitante** \_\_\_\_\_ **Fecha** \_\_\_\_\_

Firma de la Persona  
Actuando por el Solicitante \_\_\_\_\_ Fecha \_\_\_\_\_  
CSD Formulario 600, Revisado 06/01

**\*\*\*\*\* Enviar una Copia De lo Siguiente:**

**Para probar su estado legal en USA – proporcionar su certificado de nacimiento o el certificado de nacimiento de su niño que verifica SU nombre y donde nació en USA. O una copia de su certificado de matrimonio que indica donde usted nació en USA. O una declaración del Seguro Social que señale donde usted nació en USA. O su pasaporte. O sus papeles de naturalización. O su tarjeta Legal de residencia.**

## Department of Community Services and Development

### Formulario de autorización y consentimiento del titular de la cuenta

CSD Form 081 (Rev. 12/17)

#### NOMBRE Y DIRECCIÓN POSTAL DEL TITULAR DE LA CUENTA

Nombre completo del titular de la cuenta		
Dirección postal del titular de la cuenta (número y calle)		Número de unidad (si tiene)
(Ciudad)	Estado	Código postal
¿La dirección donde recibe servicios públicos es la misma que la dirección del titular de cuenta? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No		
Nombre completo del solicitante de beneficios (del formulario 43)		
Dirección donde recibe el servicio público (número y calle)		Número de unidad (si tiene)
(Ciudad)	Estado CA	Código postal

#### INFORMACIÓN DE LOS SERVICIOS PÚBLICOS

Escriba el nombre de la empresa de servicios públicos y su número de cuenta a continuación (puede encontrar el número de cuenta en la factura). Si diferentes empresas le proveen los servicios de gas y electricidad, escriba el nombre y número de cuenta de ambas empresas.

Nombre de la empresa de servicios públicos	Número de cuenta del servicio
Nombre de la empresa de servicios públicos (si tiene una segunda empresa que le provee servicios públicos)	Número de cuenta del servicio

#### AUTORIZACIÓN Y CONSENTIMIENTO

Al firmar este formulario, usted (el titular de la cuenta) da su autorización y consentimiento (permiso) a CSD, sus contratistas, consultores, otras agencias federales o estatales (asociados de CSD) y a su empresa de servicios públicos y sus contratistas, para que compartan la información sobre la cuenta de servicios públicos, información del medidor de uso y el consumo de energía y otra información según sea necesario de su propiedad durante el período que inicia 24 meses antes y finaliza 36 meses después de la fecha firmada abajo. La información que nos autoriza a obtener y compartir se usará para fines de evaluar el uso doméstico de energía de los beneficiarios del programa para que CSD pueda: a) medir la efectividad de los servicios que proporcionamos al determinar cuánto se reducen sus facturas de servicios públicos y cuánto nuestros servicios reducen las emisiones de carbono (contaminación atmosférica) y b) informar estos resultados a las autoridades federales y estatales que financian y supervisan los programas de asistencia de energía de California. CSD, sus contratistas, consultores, otras agencias estatales o federales y programas afiliados (asociados de CSD), en colaboración con su empresa de servicios públicos y sus contratistas, utilizan esta información para brindar servicios que ayudan a familias de bajos ingresos, como la del solicitante, a pagar sus facturas de energía de consumo doméstico y administrar estas necesidades energéticas para los fines indicados en esta autorización.

Firma del titular de la cuenta	Fecha	Nombre del contratista/organización asociada de CSD
--------------------------------	-------	---

#### REVOCACIÓN DE LA AUTORIZACIÓN Y EL CONSENTIMIENTO

Usted acepta que su consentimiento permanecerá en vigencia por 36 meses a partir de la fecha en que firma esta autorización, a menos que lo revoque mediante una notificación escrita enviada a: CSD Energy & Environmental Services Division, 2389 Gateway Oaks Drive, Suite 100, Sacramento, CA 95833. La revocación entrará en vigor tras su recepción, pero no se aplicará a ninguna información que fue compartida mientras esta autorización estaba vigente.

#### PROGRAMAS APLICABLES

Algunos de los programas que CSD supervisa o con quienes está asociado incluyen a:

- CSD Federal Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- CSD Federal Department of Energy Weatherization Assistance Program (DOE WAP)
- State Low-Income Weatherization Program (LIWP)
- Department of Housing and Urban Development (HUD) Lead Hazard Control and Healthy Homes Program
- Utility Company Energy Savings Assistance (ESA) Program
- Utility Company California Alternate Rates for Energy (CARE) Program

**CLIENT EDUCATION CONFIRMATION OF RECEIPT**

Name of Occupant	Age of Dwelling N/A
------------------	------------------------

Address of Dwelling

**Confirmation of Receipt**

I have received the following information:

**Lead-Safe Education** – A copy of the pamphlet, *Renovate Right: Important Lead Hazard Information for Families, Child Care Providers, and Schools*, informing me of the potential risk of the lead hazard exposure from weatherization/renovation activity to be performed in my dwelling unit.

**Energy Education** – Information regarding changes I can make in order to reduce the energy consumption of my household.

**Mold and Moisture Education** - A copy of the pamphlet, *A Brief Guide to Mold and Moisture In Your Home*, informing me of how to clean up residential mold problems and how to prevent mold growth.

**Budget Counseling** - Information regarding personal financial management.

**Radon Education** - A copy of the pamphlet, *A Citizen's Guide to Radon*, informing me of the potential risk of radon and how to lower the radon level in my dwelling unit.

Signature of Recipient	Date
------------------------	------

**Self-Certification Option**

I certify that I attempted to deliver the following educational information to the dwelling listed above:

**Lead-Safe**     **Energy**     **Mold/Moisture**     **Budget Counseling**     **Radon**

*If the information was delivered but a signature was not obtainable, you may check the appropriate box below.*

**Refusal to Sign** — I certify that I have made a good faith effort to deliver the information to the dwelling unit listed above at the date and time indicated and that the occupant refused to sign the confirmation of receipt. I further certify that I have left a copy of the information at the unit with the occupant.

**Unavailable for Signature** — I certify that I have made a good faith effort to deliver the information to the dwelling unit listed above and that the occupant was unavailable to sign the confirmation of receipt. I further certify that I have left a copy of the information at the unit by sliding it under the door.

Attempted delivery dates and times

Date	Time	Date	Time	Date	Time

Signature (Agency Representative)	Print name
-----------------------------------	------------

**Mailing Option:**

I certify that I have mailed the following educational information to the dwelling listed above (attach copy of Certificate of Mailing for lead-safe education only):

**Lead-Safe**     **Energy**     **Mold/Moisture**     **Budget Counseling**     **Radon**

Signature (Agency Representative)	Print name	Date mailed
-----------------------------------	------------	-------------



# Creating Your Budget

1. **DEDICATE** a notebook for your budget, with room for planning upcoming expenses such as car repairs, home repairs and health care costs, or use a ledger designed for budgeting,
2. **LIST** all your expenses again. Include as many specific flexible and discretionary expenses as you can think of. Record cash purchases.
3. **ALLOCATE** amounts to all your fixed expenses first.
4. **CHOOSE** your first goal and how much money it will take to meet that goal.
5. **ANALYZE** your flexible and discretionary spending and adjust with your first goal in mind

**REMEMBER:** You can revisit your spending plan as often as necessary to make it more workable. After all, your needs can change quickly. What's important is that you operate in the black.

1. **Keep your budget realistic.** Budgets based on lofty goals, or disagreement and resentment from a spouse, run greater risk of failing. Find common ground if this is a joint effort. In any case, build on small successes and stay the course.
2. **Shape up your attitude.** Think of the reward scrapping debt, building a financial safety net, funding retirement, saving for a vacation or just peace of mind.
3. **Spend less than you earn.** It's the single best strategy for gaining financial ground and for meeting your changing needs-today and in the future.

## More Budgeting Tips

**Try cash only.** Does spending with credit cards simply feel different than spending with cash? Some say there's an emotional void with charging that saves the sting of parting with cash. Stick with cash and spend less.

### Keep looking for ways to reduce spending.

Choose a period of time to wait (say one month) before tackling an area of your spending; then move on to another. Apply any extra savings toward debt, your emergency fund, retirement or another established goal, you might be surprised to discover what you can live without.

**Add up your habits.** Daily coffee from the coffee shop, trips to the snack machine, and unhealthy habits such as smoking and drinking really add up. Rely on coffee from home and prepared snacks from your own pantry, and work on giving up the bad stuff, your body will thank you for that.

**Gotta have it?** You've tightened your financial belt a little, but you still need or want something that you feel you can't live without right now. A few discretionary dollars can go along way if you carefully shop at yard or estate sales for what you want and hold out until you find the best price.

**Stay Organized.** It's easy to get off track when organization falls by the wayside. Keep receipts and other important papers in a convenient place. An accordion file can hold most items, or save a few bucks and use an old shoebox.

**Final thought:** Take it one day at a time. Changing your spending habits is as big a step as any other healthy lifestyle change. It will take time to get used to it. Aim for small, gradual changes and keep working at it.

### Keep your goals in view

The refrigerator is a great place for important messages. Keeping a list of your goals in view all the time can boost motivation.

## Low Income Home Energy Assistance Program

### How To Live On A Budget



Contra Costa County Community Services Bureau  
Home Energy Assistance Program  
1470 Civic Court, Suite 200  
Concord, CA 94520  
925-681-6380



# Making Ends Meet

A lot of people spend more money than they earn, accumulating debt and adding a financial burden that stresses their health and relationships. At the same time, the lure of easy credit purchases may make it harder to wait and save for what's wanted or needed. If getting ahead seems out of reach for you, try living on a budget.

## 5 Reasons to Budget

- CONTROL.** You take power over your money and how it works for you. Your money does not control you.
- OPPORTUNITY.** Living on a budget helps you prepare for unexpected expenses.
- DEBT.** A reasonable, realistic spending plan helps you keep debt down and pay it off.
- STRESS RELIEF.** Managing your money better can ease worries and improve relationships, which helps your overall health and well-being.

But living on a budget is easier said than done, right? Yet most financial experts would agree that a budget is critical to sound money management and stronger financial muscle. Have you considered that successful budgeting is more about self-control than income? This brochure presents some tips



### STEP 1: Get Into the Right Mind-set

Can you imagine a successful corporation not following a budget or balancing the books? Money coming in, and every dollar must be accounted for.

Try to think of managing your personal finances as if you're running a successful business.



### STEP 2: Pull the Numbers Together

Collect the paperwork related to your monthly expenses. You will need bank statements, check-book registers, paycheck stubs, credit card statements, recurring bill statements (utilities, cable, phone, ect.) and all loan account information.



### STEP 3: Exercise Time: Put your expenses into perspective

First stand up, take a deep breath, reach your arms toward the ceiling, exhale then sit down and get your pencil. To figure out where to go from here, you need to see where you've been. Consider the following to get an overall Picture of where your money goes.

Start with **INCOME**.

Write down your **monthly net income**(that's your take-home pay after taxes and other deductions such as insurance and 401(K), ect.) → \_\_\_\_\_

Add miscellaneous income(dividends,interest payments,spouseal sup) → \_\_\_\_\_

**TOTAL INCOME** →

Now add up your typical monthly **TOTAL EXPENSES**.

**Fixed expenses: House**(rent or mortgage,including taxes&insurance)▶ \_\_\_\_\_

**Auto payments** → \_\_\_\_\_

**Credit Cards** → \_\_\_\_\_

**Personal loans** → \_\_\_\_\_

**Student loans** → \_\_\_\_\_

**Alimony/child support** → \_\_\_\_\_

**Flexible expenses: Utilities**(home phone,cell,power,water,gas) → \_\_\_\_\_

**Misc**(groceries,gas,laundry) ▶ \_\_\_\_\_

**Discretionary Expenses:** (entertainment,cable,coffee,ect) ▶ \_\_\_\_\_

**Tip:** The best way to get an accurate estimate of your total expenses it to write down all of your transactions in a spending diary for a month. In the meantime this exercise can provide a basic snapshot of your situation.

**TOTAL EXPENSES** →

What's your **BOTTOM LINE**? Subtract your expenses from your income. Are you in the red, with a negative balance? Or are you in the black, with money to spare?

**THE BOTTOM LINE**▶



**The Bottom Line**

If you're operating in the red, consider cutting discretionary expenses immediately to live within your means.

If your just shy of balancing your income with your expenses, a minor adjustment here or there can make the difference.

# Energy Saving Tips



## Contra Costa County Community Services Bureau Home Energy Assistance Program

Ph: 925-681-6380  
Fax: 925-229-6784

### Clean Up Your Laundry Habits

- o Wash your clothes in cold water using cold-water detergents whenever possible.
- o Wash and dry full loads. If you are washing a small load, use the appropriate water-level setting.
- o Dry towels and heavier cottons in a separate load from lighter-weight clothes.
- o Clean the lint filter in the dryer after every load to improve air circulation.
- o Use the cool-down cycle to allow the clothes to finish drying with the residual heat in the dryer.

### Conserving Water

- o Report leaks immediately. A leaking faucet can waste hundreds of gallons of water a year; if it's hot water, that's energy down the drain.
- o Avoid letting hot water run constantly while washing dishes, shaving, brushing teeth, etc.
- o Take more showers than baths. Bathing uses the most hot water in the average household. You use 15 to 25 gallons of hot water for a bath, but less than 10 gallons during a 5-minute shower.
- o Water heating is the third largest energy expense in your home, typically accounting for about 14% of your utility bill. Shorter showers, more efficient showerheads and turning water off between tasks can help to decrease this expense.

### Shut It Off !

- o Computers and particularly laser printers can really run up your power bills. Keep your printer turned off using the switch on the printer, when not in use. Some printers take as much power as 660 watts, the same as keeping a small microwave oven cooking continuously! If you are going to be away from the computer for an hour, turn it off as you will save more power in that hour than that used to power one 14 watt compact fluorescent lamp for 24 hours!

When purchasing new appliances and electronics, choose Energy Star ®-Certified models.

### Contra Costa County

#### Home Energy Assistance Program

1470 Civic Court, Suite 200  
Concord, CA 94520  
PH: (925) 681-6380  
Fax: (925) 229-6784

#### Weatherization

30 Muir Rd.  
Martinez, CA 94553  
PH: (925) 674-7214  
Fax: (925) 646-9339

## **Easy Energy Saving Tips**

- o In the winter, turn your thermostats down to 68 degrees or below. Reduce the setting to 55 degrees before going to sleep or when leaving for the day. *(For each 1 degree you turn down the thermostat in the winter, you'll save up to 5% on your heating costs.)*
- o Turn off and un-plug non-essential lights and appliances.
- o Avoid running large appliances such as washers, dryers, and electric ovens during peak energy demand hours from 5:00 a.m. to 9:00 a.m. and 4:00 p.m. to 7:00 p.m.
- o Close shades and blinds at night to reduce the amount of heat lost through windows. This also applies during the day for warm climates.
- o When you leave the room, turn off the lights!

## **Put a Lid on Cooking Costs**

- o In gas appliances, look for blue flames. Yellow flames indicate the gas is burning inefficiently and an adjustment may be needed. Consult your local utility.
- o Keep range-top burners and reflectors clean. They will reflect the heat better, and you will save energy.
- o Use a covered kettle or pan to boil water. It is faster and it uses less energy.
- o Match the size of the pan to the size of the heating element.
- o If you cook with electricity, turn the stovetop burners off several minutes before

the allotted cooking time. The heating element will stay hot long enough to finish the cooking without using more electricity. The same principle applies to oven cooking.

- o Use small electric pans /toaster ovens for small meals rather than your large stove or oven. A toaster oven uses a third to half as much energy as a full-sized oven.
- o Use pressure cookers and microwave ovens whenever it is convenient to do so. They can save energy by significantly reducing cooking time.
- o Scrape off, don't rinse off, large food pieces and bones. Soaking or prewashing is generally only recommended in cases of burned-on or dried-on food.
- o Be sure your dishwasher is full, but not overloaded.
- o Don't use the "rinse hold" function on your machine for just a few soiled dishes. It uses 3 to 7 gallons of hot water each time you use it.
- o Let your dishes air dry. If you don't have an automatic air-dry switch, turn off the control knob after the final rinse and prop the door open a little so the dishes will dry faster.
- o Don't keep your refrigerator or freezer too cold. Recommended temperatures are 37 to 40 degrees F for the fresh food compartment of the refrigerator and 5 degrees F for the freezer section.
- o Cover liquids and wrap foods stored in the refrigerator. Uncovered foods release moisture and make the compressor work harder.

- o Move your refrigerator away from the wall and vacuum the condenser coils once a year unless you have a no-clean condenser model. Your refrigerator will run for shorter periods with clean coils.

## **Be Bright About Lighting**

- o Reduce hours of usage by turning off lights not in use.
- o Use fluorescent lighting whenever possible. A 25-watt fluorescent light produces the same amount of light as about a 75-watt incandescent bulb and saves energy by using only 25 watts of energy; it also produces less heat.
- o Use three-way bulbs in lamps, where possible. The low switch settings can be used when high levels of light are not needed for reading, etc..
- o When buying a light bulb, consider its use. Choose low wattage bulbs for closets, hallways or areas where quality work or vision is not affected.

